

Коммуникативная мотивация как фактор успешного овладения иностранным языком

Старший дошкольный возраст



Е. Клопотова,

кандидат психологических наук, доцент, klopotova@yandex.ru;

А. Арутюнян,

магистр по направлению «Психолого-педагогическое образование»,
кафедра дошкольной педагогики и психологии, ФГБОУ ВО МГППУ, Москва

Аннотация. Статья посвящена проблеме успешного обучения иностранному языку детей дошкольного возраста. Описано экспериментальное исследование, в рамках которого в качестве одного из факторов, способствующих эффективно-му овладению детьми иностранным языком, рассматривается коммуникативная деятельность, мотивирующая старших дошкольников к его освоению. Показана возможность включения в образовательный процесс элемента обмена видеосо-общениями с героями УМК и тем самым формирования мотивации к изучению иностранного языка.

Ключевые слова: мотивация, коммуникативная компетенция, обучение ино-странному языку детей дошкольного возраста, организация образовательной ра-боты с дошкольниками, видеописьма.

Постановка проблемы

В течение последних десятилетий обучение иностранным языкам прочно утвердилось в системе дошкольного образования. Сегодня изучение дошколь-никами иностранного языка, в частности английского, становится все более

востребованным. Число родителей, желающих как можно раньше начать процесс обучения, с каждым годом растет. И соответственно, такая услуга широко представлена в детских садах и различных развивающих центрах. Оптимальный возраст для начала изучения иностранного языка – пять лет: речь ребенка на родном языке уже более или менее оформлена, и он говорит хотя и короткими, но правильными предложениями, а к новому языку относится сознательно [1, 2, 4, 5]. Но сегодня зачастую иностранному языку начинают обучать детей с двух-трех лет [3, 8].

Существует ряд отечественных и зарубежных учебно-методических комплектов (УМК) по английскому языку для детей дошкольного возраста (авторы: В.Н. Мещерякова, И.А. Шишкова, М.Е. Вербовская, Cherry Megan, Carole Linse, Elly Schottman и др.). Приемы, учитывающие специфику дошкольного возраста: стихотворные произведения, музыка и песни, разнообразные игры. В исследованиях ученых (Е.Б. Быстрой, Р.А. Дольникова, И.А. Зимняя, А.П. Пониматко и др.) подчеркивается, что использование учебно-речевых ситуаций в обучении иностранному языку оправданно только в том случае, если согласуется с возрастными потребностями и интересами детей дошкольного возраста.

Наиболее эффективным является создание значимой для дошкольников мотивации. Согласно принятым международным стандартам, формирование коммуникативной компетенции как способности гибко и эффективно пользоваться иностранным языком в целях понимания и передачи информации занимает значительное место в данных комплектах при определении целевого компонента обучения. Однако, как правило, изучение ребенком дошкольного возраста иностранного языка связано в большей степени с желанием родителей. Поэтому при всех существующих на сегодняшний день методических достижениях в области изучения иностранного языка дошкольниками открытым остается вопрос мотивации самого ребенка.

Зачем ребенку четырех, пяти, шести лет изучать иностранный язык? Для определения целесообразности исследования мы провели опрос 80 детей старшего дошкольного возраста, более года изучающих английский язык. Им был задан вопрос: «Зачем ты изучаешь английский язык?». Анализ детских ответов показал, что большинство из них (61%) имеют мотивацию, не связанную со спецификой изучения иностранного языка как средства коммуникации. Их ответы были о приятном времяпрепровождении (например: «Здесь весело», «Учитель хороший», «Мы тут поделки красивые делаем»), о необходимости посещения занятий («Меня мама записала», «Другие дети тоже ходят»). У достаточно значимого числа детей (30%) изучение иностранного языка связано с дальнейшей социальной успешностью. Они объясняли, что изучают иностранный язык для того, чтобы «получать в школе лучшие оценки» или «найти хорошую работу, когда вырасту». Только 9% опрошенных детей рассматривают иностранный язык в качестве инструмента для коммуникации и расширения способов получения информации. Эти дети давали следующие ответы: «Смогу смотреть мультфильмы/читать книжки на английском языке», «Когда поеду за границу, то смогу там разговаривать», «Легче будет найти друзей в других странах».

На основании полученных ответов можно сделать предположение: взрослые не формируют у дошкольников адекватной мотивации к изучению иностранного языка. Детей водят на занятия, но при этом смысловая сторона – ответ на вопрос «Зачем это делать?» – остается для ребенка нераскрытой. Анализ методической литературы также показывает, что в процессе преподавания иностранного языка основной акцент делается на привлекательности для детей формы занятия; как правило, большое внимание уделяется организации игровых и сюрпризных моментов, но не развитию мотивационной составляющей деятельности [1, 2, 4, 7, 8]. Проведенный еще в 70-х гг. XX в. В.И. Капинос психологический анализ процесса занятий по традиционной методике показал, что в такой ситуации «речевое действие подчинено только собственно речевой цели – адекватно передать языковыми средствами содержание высказывания: раскрыть тему и выразить основную мысль. Речевое действие мотивировано только содержательно. Мотивация же более высокого ранга (зачем мы создаем данное высказывание, для кого оно предназначено и пр.), которая обязательно возникает, если мы рассматриваем речевое действие в рамках деятельности общения (коммуникации), здесь отсутствует» [5, 6].

Задачи и методы экспериментального исследования

Учитывая все вышесказанное, можно предположить, что наличие мотивации, основанной на необходимости передавать и получать информацию, повысит заинтересованность детей старшего дошкольного возраста в изучении иностранного языка и позволит сделать этот процесс более эффективным. Для проверки данного предположения проведено экспериментальное исследование, в рамках которого во время занятий английским языком со старшими дошкольниками в игровой форме создавались ситуации коммуникативного взаимодействия. Был разработан и дополнительно включен в занятия соответствующий материал: видеописьма, которые дети получали от героев УМК. Такой прием предполагал, что в завершение изучения конкретного раздела дошкольникам приходило видеосообщение на иностранном языке с определенной конфликтной ситуацией, на которое им необходимо было ответить. Мы считали, что это послужит существенным основанием для формирования мотивации к изучению иностранного языка и, как следствие, к повышению эффективности обучения.

Организация и методика экспериментального исследования

Исследование проводилось в течение полугода на базе негосударственного образовательного учреждения дополнительного образования «Школа английского языка ИнглишЛэнд – Лапландия» (Москва). В нем приняли участие 32 ребенка старшего дошкольного возраста: 16 детей – экспериментальная группа (ЭГ), 16 детей – контрольная группа (КГ), у которых не сформированы навыки владения иностранным языком. И с экспериментальной, и с контрольной группой работал один педагог. Занятия проходили два раза в неделю по 40 минут. Обучение велось с

использованием УМК в соответствии с возрастом детей и уровнем владения иностранным языком: Super Minds Starter (H. Puchta & G. Gerngross & P. Lewis-Jones, 2013). Комплект состоит из учебника (Student's Book) и DVD-диска для дошкольников с интерактивными играми и песнями, а также рабочей тетради для выполнения домашнего задания (Workbook). Помимо этого, Super Minds Starter включает учебник для преподавателя и дополнительные материалы для отработки изученного (Teacher's Book, Teacher's Resource Book), CD-диск с аудиоматериалом курса и карточки с изображением всего лексического материала (Flashcards). После изучения каждого раздела дошкольникам экспериментальной группы приходило видеосообщение на иностранном языке с определенной конфликтной ситуацией. На него необходимо было ответить соответствующим видеописьмом. Остальные параметры организации и содержания занятий, проводимых с детьми экспериментальной и контрольной групп, идентичны.

Для оценки эффективности проводимой работы создана **карта наблюдения**. В ее основу положены два, на наш взгляд, основных компонента, позволяющих определить эффективность образовательной работы, – мотивация детей в процессе обучения и успешность овладения ими программой английского языка. Так как в данном исследовании акцент сделан на формировании составляющей, основанной на коммуникативном взаимодействии, были введены параметры мотивировки и познавательной активности. Знания же детей в области английского языка позволили отследить параметры лексики, фонетики, грамматики, говорения и аудирования. Таким образом, нами выделены следующие параметры оценки: мотивировка, познавательная активность, знание аспектов иностранного языка (лексика, фонетика и грамматика), владение основными для данного возраста видами речевой деятельности (говорение и аудирование). Каждый из параметров рассчитывался по трехбалльной шкале (0, 1, 2 балла – что соответствовало низкому, среднему и высокому уровню). Дети оценивались индивидуально, а далее определялся процент низкого, среднего и высокого уровня каждого параметра по группе. Данная карта использовалась до и после проведения формирующих занятий с детьми экспериментальной и контрольной групп. Ее применение позволило выявить изменения, происшедшие в овладении иностранным языком.

Результаты констатирующего эксперимента

До начала проведения занятий с использованием видеописем в экспериментальной группе уровень владения иностранным языком у всех детей был оценен с помощью карты наблюдения.

В каждой группе наблюдение проводилось минимум три раза. После этого заполнялась карта на каждого ребенка, а также высчитывались показатели по всей группе. Полученные результаты представлены на **диаграмме 1**.

И в контрольной, и в экспериментальной группе дети продемонстрировали высокие показатели среднего уровня мотивировки (75% в контрольной и 50% в экспериментальной группе). По результатам опроса, большинство дошкольников контрольной и экспериментальной групп изучают иностранный язык, «чтобы найти

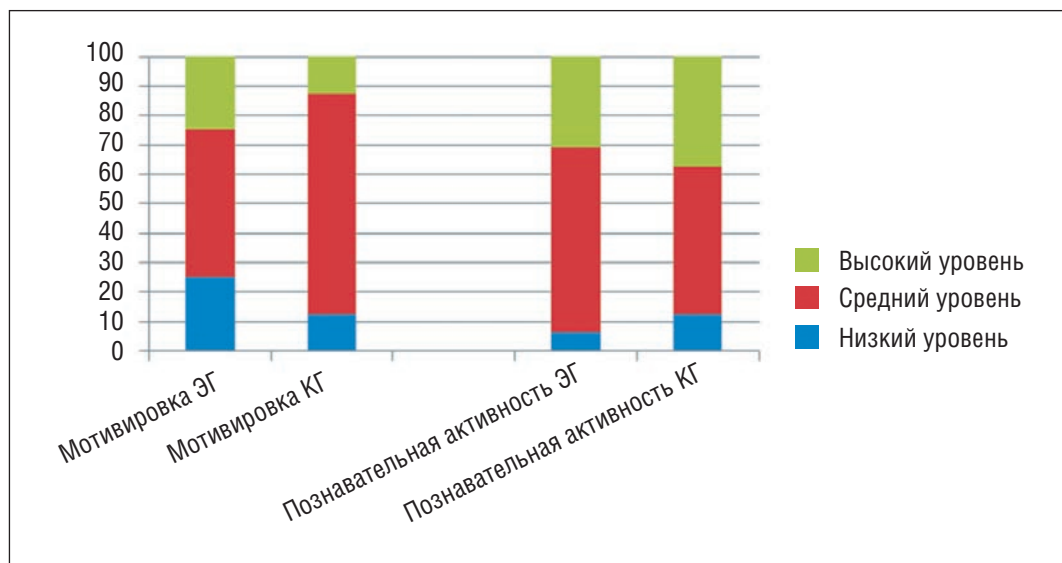


Диаграмма 1. Результаты оценки мотивировки и познавательной активности детей экспериментальной и контрольной групп до проведения эксперимента, %

хорошую работу и стать богатым», «чтобы стать знаменитым», «чтобы получать в школе пятерки» и т.д. Следовательно, они не осознают реальную цель изучения английского языка – общение. Также необходимо отметить, что многие воспитанники активно проявляют интерес к овладению иноязычным материалом: задают вопросы, относящиеся к лексической стороне языка, особенностям стран, жители которых говорят на данном языке (доминирует средний уровень познавательной активности: 50% в контрольной и 62,5% в экспериментальной группе). Высокий уровень мотивировки выявлен у 12,5% детей контрольной группы и у 25% – экспериментальной. Высокий уровень познавательной активности показали дети контрольной группы (37,5%) и экспериментальной (31%). Низкий уровень мотивировки отмечен у 12,5% детей контрольной группы и у 25% экспериментальной. Низкий уровень познавательной активности выявлен у 12,5% детей контрольной группы и у 6,5% детей экспериментальной группы.

С помощью второй части карты наблюдения оценивалось знание аспектов английского языка (лексика, фонетика, грамматика) и владение видами речевой деятельности, специфическими для данного возраста (говорение, аудирование). Результаты представлены на диаграмме 2.

Анализируя результаты констатирующего исследования, следует обратить особое внимание на показатели говорения и аудирования в контрольной и экспериментальной группах. Несмотря на достаточно успешные показатели знания лексики (высокий уровень: 62,5% – в контрольной, 50% – в экспериментальной группе), фонетики (75% и 62,5% соответственно) и грамматики (62,5% и 50% соот-

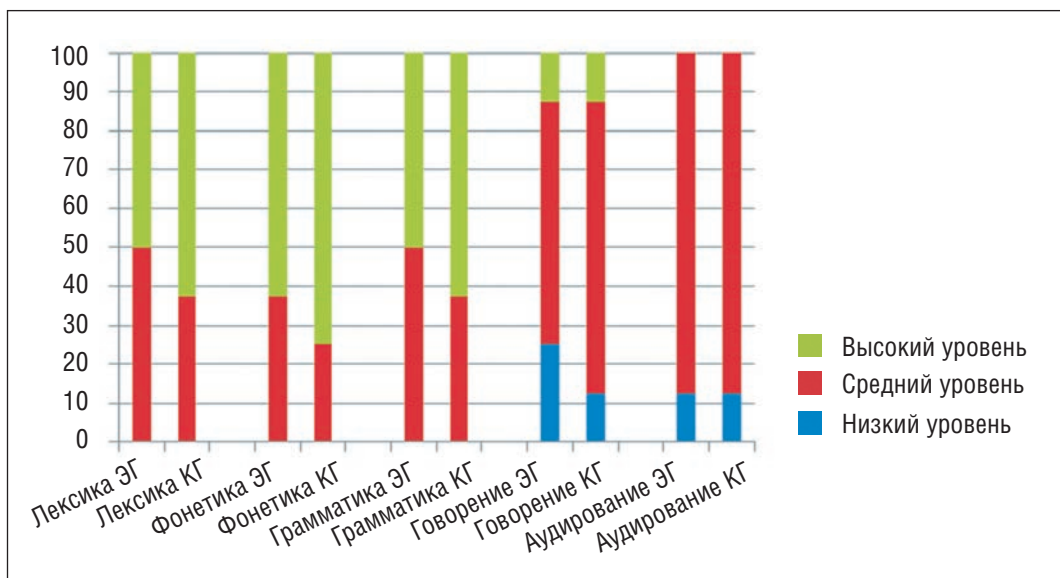


Диаграмма 2. Результаты оценки усвоения программного материала по английскому языку детьми экспериментальной и контрольной групп до проведения эксперимента, %

ветственно), дети испытывают трудности в понимании иноязычной речи и коммуникативном взаимодействии, ограничиваясь односложными репликами. Показатели высокого владения говорением в контрольной и экспериментальной группах – 12,5%, аудированием – 0%, хотя известно, что конечной целью обучения иностранному языку является возможность общаться на данном языке, решать определенные коммуникативные задачи, вступая в диалог с представителями другой культуры. Именно это заставляет задуматься о корректировке методики обучения.

Полученные результаты позволяют говорить о том, что до проведения эксперимента, учитывая достаточно большой разброс данных, значительной разницы в показателях мотивировки, познавательной активности, знаний аспектов английского языка (лексики, фонетики и грамматики), речевых видов деятельности (говорения и аудирования) в контрольной и экспериментальной группах не было обнаружено.

(Окончание следует.)

Источники

1. Артеменко Б.А., Быстрой Е.Б. Психолого-педагогические основы обучения дошкольников иностранным языкам // Наука и инновации в современных условиях: Сб. статей Междунар. науч.-практ. конференции. Екатеринбург, 2016.

2. Быстрой Е.Б. Факторы повышения положительной мотивации дошкольников к изучению иностранных языков // Вестник Челябинского гос. пед. ун-та. 2016. № 3.
3. Вронская И.В. Методика раннего обучения английскому языку. СПб: Каро, 2015.
4. Жигалева К.Б. Методика формирования лингвистической компетенции дошкольников на основе системно-ориентированного моделирования процесса обучения иностранному языку: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2009.
5. Жубандыкова М.К. Психологические особенности способностей дошкольников к овладению иностранным языком. Актобе, 2003.
6. Капинос В.И. Работа по развитию речи в свете теории речевой деятельности // Русский язык в школе. 1978. № 4.
7. Клопотова Е.Е. Влияние образовательной ситуации детского сада на познавательную активность дошкольников: Дис. ... канд. психол. наук. М.: Институт развития дошкольного образования РАО, 2005.
8. Конышева А.В. Игровой метод в обучении иностранному языку. СПб: Каро, 2008.

Communicative motivation as a factor of successful foreign language acquisition

E. Klopotova,
A. Arutiunian

Abstract. This article is devoted to the problem of successful teaching a foreign language to preschool children. The article describes an experimental study in which one of the factors contributing to the effective mastery of a foreign language by children is considered communicative activity that motivates older preschoolers to learn it. The possibility of including in the educational process with preschoolers the element of video messaging with the heroes of the educational teaching kit and the formation of their motivation to learn a foreign language is shown.

Keywords: motivation, communicative competence, teaching a foreign language to preschool children, organization of educational work with preschoolers, video writing.



Коммуникативная мотивация как фактор успешного овладения иностранным языком

Старший дошкольный возраст

 dovo.sp.ru
«Дошкольное воспитание»

Е. Клопотова,

кандидат психологических наук, доцент; klopotova@yandex.ru;

А. Арутюнян,

магистр по направлению «Психолого-педагогическое образование»,
кафедра дошкольной педагогики и психологии, ФГБОУ ВО МГППУ, Москва

Окончание. Начало см.: Дошкольное воспитание. 2020. № 1.

В первой части статьи говорилось о задачах и методах экспериментального исследования, в рамках которого рассматривалась коммуникативная деятельность старших дошкольников, мотивирующая их к освоению иностранного языка. Во второй части представлены результаты констатирующего эксперимента.

Описание работы с экспериментальной группой дошкольников

Работа проводилась в течение шести месяцев: два занятия в неделю по 40 минут. В экспериментальную группу вошло 16 старших дошкольников.

Одним из психолого-педагогических условий (помимо тех, что описаны во ФГОС ДО), способствующих эффективному овладению дошкольниками иностранным языком, является формирование мотивационной составляющей, основанной на

потребности в коммуникативном взаимодействии. В нашем эксперименте у детей в качестве мотивации к общению на иностранном языке, а также для закрепления пройденного материала использовались видеописьма героев учебно-методического комплекта (УМК) Super Minds Starter.

По завершении изучения раздела дети экспериментальной группы получали видеосообщение на иностранном языке с определенной конфликтной ситуацией. Videopисьмо «неожиданно» приходило на планшет педагога. Педагог и дети вместе его просматривали, пытались понять смысл и перевести. Также необходимо было ответить соответствующим видеописьмом.

Первая сложность, с которой столкнулись дети, – понимание услышанного, поэтому приходилось пересматривать видеосообщение с героями с целью разобраться, что именно требуется сказать в ответном письме. Педагоги задавали наводящие вопросы, чтобы напомнить необходимую грамматическую конструкцию, с помощью которой можно понять смысл услышанного. Кроме того, первые видеописьма, записанные детьми, как правило, включали краткие, односложные ответы. Однако такая форма взаимодействия привлекала дошкольников, им хотелось активно участвовать в составлении видеописьма. Они стали более внимательны и заинтересованы в процессе обучения. Можно говорить, что в данном случае произошел «сдвиг мотива на цель» [1]. Изначально бессмысленная для детей деятельность – запоминание слов и выражений, правильное произношение и т.д. – постепенно начала наполняться особым (иным) смыслом, и в результате у них появилось желание ею заниматься.

Запись ответного видеописьма повторяли, чтобы дети могли найти ошибки, неточности произношения и поправить их. Письмо записывали еще раз – начисто. После того как отправляли видеописьмо, приходило ответное письмо – с благодарностью. Это позволяло всем быть включенными в процесс коммуникации, чувствовать удовлетворенность от проделанной работы и значимость владения иностранным языком.

Стоит отметить, что в процессе эксперимента дошкольники, испытывающие сложности в диалогах на английском языке с педагогом или другими детьми, легче делали это в монологе. Возможность нескольких записей значительно их раскрепощала. Это позволяло преодолеть стеснительность, мешающую свободно употреблять в речи слова иностранного языка, снижало боязнь ошибок. При этом обмен видеописьмами способствовал внимательному отношению детей к диалогам героев, собственному произношению и подбору лексики. Более того, данный процесс оказал положительное влияние на их умение успешно вступать в мини-диалоги с педагогом и друг с другом, на построение полной монологической речи, а значит, на развитие коммуникативных навыков.

Результаты контрольного эксперимента

Для оценки эффективности работы с использованием видеописем, длившейся в течение полугода, был проведен анализ уровня освоения детьми программного материала с помощью карты наблюдения, применявшейся на контрольном этапе.

Напомним, данная карта позволяет оценить мотивационную составляющую в процессе обучения и успешность овладения детьми программой английского языка. Полученные данные мы сравнили с результатами констатирующего этапа эксперимента (диаграмма 1).

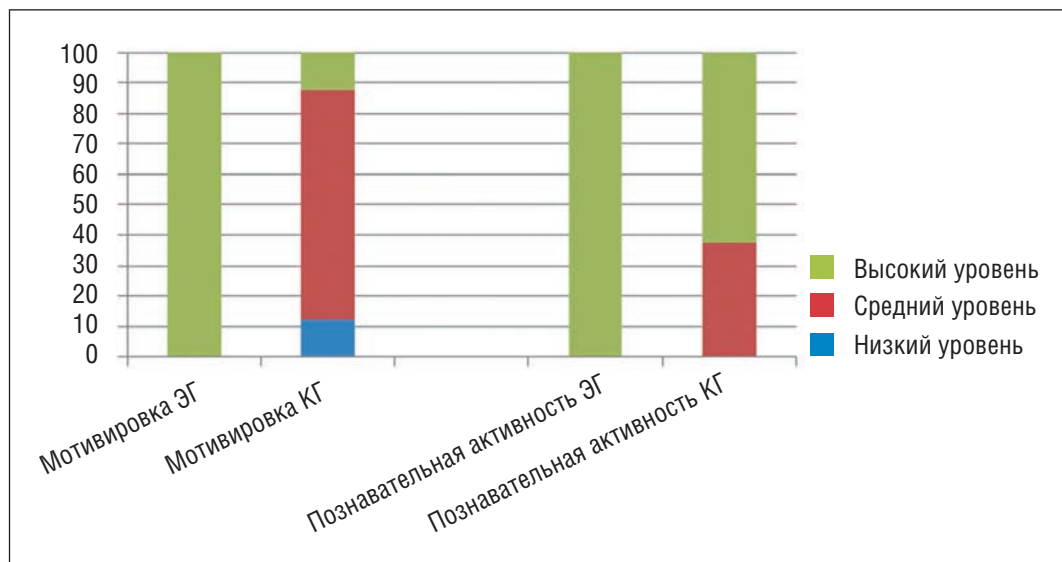


Диаграмма 1. Результаты оценки мотивировки и познавательной активности детей экспериментальной (ЭГ) и контрольной (КГ) групп после проведения эксперимента, %

Результаты участников экспериментальной группы претерпели значительные изменения в показателях мотивировки (25% – до и 100% – после эксперимента) и познавательной активности (37,5% – до и 100% – после эксперимента). Следовательно, использование видеописем на занятиях по английскому языку способствовало закреплению изученного материала. Это помогло старшим дошкольникам осознать цель изучения иностранного языка и, таким образом, сделать образовательный процесс более осмысленным. Возможность обмениваться сообщениями с героями УМК повысила познавательную активность детей. Включение видеосообщений в занятия положительно сказалось на желании детей знакомиться с иноязычным материалом.

Результаты, полученные с помощью второй части карты наблюдения, позволили нам сравнить знание аспектов английского языка (лексика, фонетика, грамматика) и владение видами речевой деятельности, специфическими для данного возраста (говорение, аудирование) (диаграмма 2).

Результаты экспериментальной группы (по сравнению с контрольной группой) после окончания исследования значительно отличаются от тех, что были выявлены до его проведения. Повысился процент высокого уровня знания аспектов языка: лексики (50% – до и 100% – после эксперимента), фонетики (62,5% – до и 100% – после

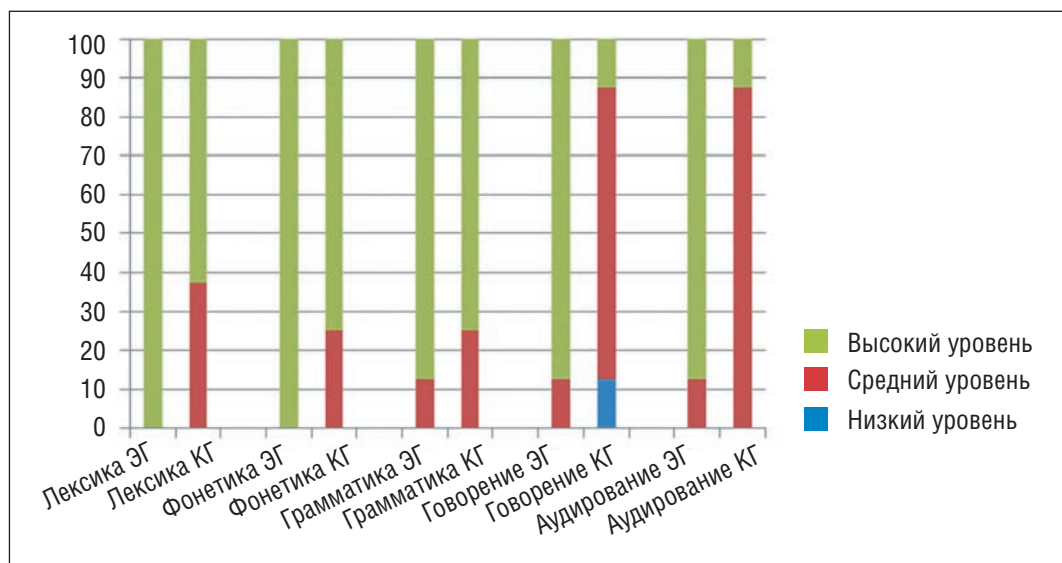


Диаграмма 2. Результаты оценки усвоения программного материала по английскому языку детьми экспериментальной и контрольной групп после проведения эксперимента, %

эксперимента) и грамматики (50% – до и 87,5% – после эксперимента). Но главное, процент высокого уровня владения видами речевой деятельности, характерными для данной возрастной группы, также существенно увеличился (говорение: 12,5% – до и 87,5% – после эксперимента; аудирование: 0% – до и 87,5% – после эксперимента). Это значит, что подавляющее большинство детей в экспериментальной группе понимают английскую речь, охотно отвечают на вопросы педагога и сверстников, грамотно выстраивают диалоги, предпринимают попытки эмоционально окрашивать речь и успешно справляются с заданиями на аудирование. В контрольной группе, где проходили занятия без использования видеописем, таких изменений не произошло.

Значимость происшедших в экспериментальной группе изменений подтверждается применением критерия φ^* – углового преобразования Фишера. Эти изменения могут оцениваться как значимые для таких параметров, как лексика при $\varphi^* = 3,142$, фонетика при $\varphi^* = 2,638$, грамматика при $\varphi^* = 1,696$, говорение при $\varphi^* = 3,392$. Для контрольной группы значимых изменений выявлено не было.

Выводы

Проведенное исследование позволяет говорить о том, что использование видеописем в рамках занятий по английскому языку может выступать в качестве одного из факторов успешного овладения иноязычной речью детьми дошкольного возраста. С помощью обмена видеосообщениями участники экспериментальной

группы осознали реальную коммуникативную цель изучения иностранного языка: значительно повысились показатели мотивировки и познавательной активности. Повышение мотивационной составляющей в экспериментальной группе привело к тому, что увеличился процент высокого уровня знания аспектов языка: лексики, фонетики и грамматики. Также увеличился процент высокого уровня владения видами речевой деятельности, характерными для данной возрастной группы (говорение и аудирование). Дети экспериментальной группы стали относиться осмысленно к процессу изучения материала.

Таким образом, можно сделать вывод: использование видеописем в процессе изучения иностранного языка детьми старшего дошкольного возраста является эффективным приемом как формирования мотивационной составляющей, так и повышения уровня освоения материала.

Источники

1. Леонтьев А.Н., Запорожец А.В. Вопросы психологии ребенка дошкольного возраста. М., 1995.
2. Пониматко А.П. Обучение дошкольников иностранному языку на основе игрового моделирования иноязычного общения: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1991.

Communicative motivation as a factor of successful foreign language acquisition in preschool age

E. Klopotova,
A. Arutiunian

Abstract. This article is devoted to the problem of successful teaching a foreign language to preschool children. The article describes an experimental study in which one of the factors contributing to the effective mastery of a foreign language by children is considered communicative activity that motivates older preschoolers to learn it. The possibility of including in the educational process with preschoolers the element of video messaging with the heroes of the educational teaching kit and, the formation of their motivation to learn a foreign language is shown.

Keywords: motivation, communicative competence, teaching a foreign language to preschool children, organization of educational work with preschoolers, video writing.

